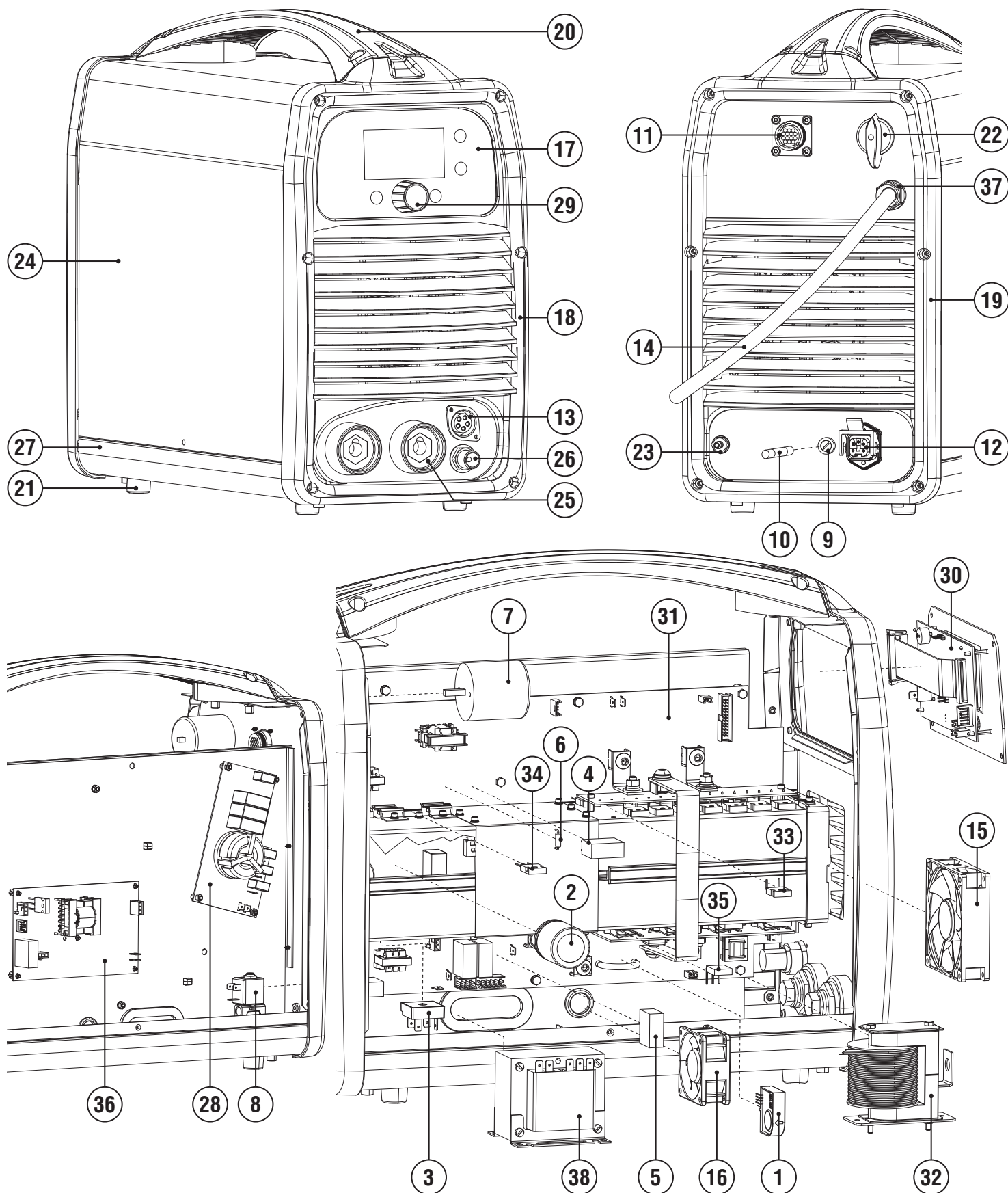


# ELENCO PEZZI DI RICAMBIO - LISTE PIECES DETACHEES

## SPARE PARTS LIST - ERSATZTEILLISTE

## PIEZAS DE REPUESTO

Esploso macchina, Dessin appareil, Machine drawing, Explosions Zeichnung des Geräts, Diseño seccionado maquina.



Per richiedere i pezzi di ricambio senza codice precisare: codice del modello; il numero di matricola; numero di riferimento del particolare sull'elenco ricambi.

Pour avoir les pieces detachees, dont manque la reference, il faudra preciser: modele, logo et tension de l'appareil; denomination de la piece; numero de matricule.

When requesting spare parts without any reference, pls specify: model-brand and voltage of machine; list reference number of the item; registration number.

Wenn Sie einen Ersatzteil, der ohne Artikel Nummer ist, benoetigen, bestimmen Sie bitte Folgendes: Modell-Zeichen und Spannung des Gerätes; Teilliste Nummer; Registriernummer.

Por pedir una pieza de repuesto sin referencia precisar: modelo-marca e tension de la maquina; numero de referencia de lista; numero de matricula.

| REF. | ELENCO PEZZI DI RICAMBIO<br>PIECES DETACHEES<br>SPARE PARTS LIST<br>ERSATZTEILLISTE<br>PIEZAS DE REPUESTO | REF. | ELENCO PEZZI DI RICAMBIO<br>PIECES DETACHEES<br>SPARE PARTS LIST<br>ERSATZTEILLISTE<br>PIEZAS DE REPUESTO                                               | REF. | ELENCO PEZZI DI RICAMBIO<br>PIECES DETACHEES<br>SPARE PARTS LIST<br>ERSATZTEILLISTE<br>PIEZAS DE REPUESTO                               | REF. | ELENCO PEZZI DI RICAMBIO<br>PIECES DETACHEES<br>SPARE PARTS LIST<br>ERSATZTEILLISTE<br>PIEZAS DE REPUESTO           | REF. | ELENCO PEZZI DI RICAMBIO<br>PIECES DETACHEES<br>SPARE PARTS LIST<br>ERSATZTEILLISTE<br>PIEZAS DE REPUESTO                                        |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | Sensore hall<br>Capteur hall<br>Sensor hall<br>Messfühler hall<br>Sensor hall                             | 10   | Fusibile<br>Fusible<br>Fuse<br>Sicherung<br>Fusible                                                                                                     | 19   | Retro<br>Partie arriere<br>Back panel<br>Rueckseite<br>Trasera                                                                          | 28   | Kit scheda filtro<br>Kit platine filtre<br>Filter card kit<br>Filterkartekit<br>Kit tarjeta filtro                  | 37   | Kit pressacavo + ghiera<br>Kit presse cable + embout<br>Kit cable bushing + ring nut<br>Kit kabelhalter + nutmutter<br>Kit prensa cable + virola |
| 2    | Capacitor all.Rad.<br>Capacitor all.Rad.<br>Capacitor all.Rad.<br>Capacitor all.Rad.                      | 11   | Cavo controllo<br>Cable controle<br>Control cable<br>Kontrollkabel<br>Cable control                                                                     | 20   | Manico<br>Poignee<br>Handle<br>Handgriff<br>Manija                                                                                      | 29   | Kit manopola encoder<br>Kit poignee encoder<br>Encoder knob kit<br>Encodergriff kit<br>Kit manija encoder           | 38   | Trasformatore ausiliario<br>Transformateur auxiliaire<br>Auxiliary transformer<br>Zusatzlich transformator<br>Transformador auxiliar             |
| 3    | Ponte trifasico<br>Pont triphasé<br>Three-phase bridge<br>Dreiphasige brücke<br>Puente trifásico          | 12   | Cablaggio G.R.A.<br>Cable G.R.A.<br>G.R.A. Cable<br>G.R.A. Kabel<br>Cable G.R.A.                                                                        | 21   | Piedino<br>Embout<br>Foot<br>Fuss<br>Pie                                                                                                | 30   | Kit ass. Pannello + scheda<br>Kit panneau + fiche<br>Panel + card kit<br>Tafel + karte kit<br>Panel + tarjeta kit   |      |                                                                                                                                                  |
| 4    | Rele'<br>Relais<br>Relais<br>Relais<br>Relais                                                             | 13   | Cablaggio pulsante torcia<br>Cable poussoir torche<br>Torch button cable<br>Brennerknopfskabel<br>Cable pulsador antorcha                               | 22   | Assieme manopola per commutatore<br>Set poigne pour commutateur<br>Switch knob set<br>Umschaltergriff set<br>Set manija para conmutador | 31   | Kit scheda potenza<br>Kit fiche puissance<br>Power pcb kit<br>Leistungskarte kit<br>Kit tarjeta potencia            |      |                                                                                                                                                  |
| 5    | Rele'<br>Relais<br>Relais<br>Relais<br>Relais                                                             | 14   | Cavo alim.<br>Cable alim.<br>Mains cable<br>Netzkabel<br>Cable alim.                                                                                    | 23   | Raccordo<br>Raccord<br>Pipe fitting<br>Anschluss<br>Empalme                                                                             | 32   | Kit trasformatore hf<br>Kit transformateur hf<br>Hf transformer kit<br>Hf transformator kit<br>Kit transformador hf |      |                                                                                                                                                  |
| 6    | Res. Met. fuse<br>Res. Met. fuse<br>Res. Met. fuse<br>Res. Met. fuse                                      | 15   | Ventilatore<br>Ventilateur<br>Fan<br>Ventilator<br>Ventilador                                                                                           | 24   | Manello<br>Capot<br>Top cover<br>Gehäusedeckel<br>Tapadera                                                                              | 33   | Kit diodi<br>Kit diodes<br>Kit diodes<br>Kit dioden<br>Kit diodos                                                   |      |                                                                                                                                                  |
| 7    | Commutatore<br>Commutateur<br>Switch<br>Schalter<br>Switch                                                | 16   | Ventilatore<br>Ventilateur<br>Fan<br>Ventilator<br>Ventilador                                                                                           | 25   | Pres a atlas<br>Prise atlas<br>Socket atlas<br>Steckdose atlas<br>Enchufe atlas                                                         | 34   | Kit igbt<br>Kit igbt<br>Kit igbt<br>Kit igbt<br>Kit igbt                                                            |      |                                                                                                                                                  |
| 8    | Elettrovalvola<br>Electrovanne<br>Electrovalve<br>Elektroventil<br>Electrovalvula                         | 17   | Set pannello frontale superiore<br>Set panneau partie frontal superieur<br>Upper front panel set<br>Obere gerätefront set<br>Set panel frontal superior | 26   | Kit raccordo entrata gas<br>Kit raccord entree gaz<br>Gas pipe connector kit<br>Gaseintrittkit<br>Kit racor entrada gas                 | 35   | Kit igbt<br>Kit igbt<br>Kit igbt<br>Kit igbt<br>Kit igbt                                                            |      |                                                                                                                                                  |
| 9    | Portafusibile<br>Porte fusible<br>Fuse holder<br>Sicherungshalter<br>Porta fusible                        | 18   | Frontale<br>Partie frontal<br>Front panel<br>Geraetefront<br>Frontal                                                                                    | 27   | Kit fondo<br>Kit chassis<br>Bottom kit<br>Bodenteil kit<br>Kit fondo                                                                    | 36   | Scheda generatore<br>Kit platine generateur<br>Generator card kit<br>Generatorskarte kit<br>Kit tarjeta generador   |      |                                                                                                                                                  |

Per individuare lo schema elettrico corrispondente alla vostra macchina, rifarsi all'ultima cifra "X" del numero di matricola (N. 0000/X) riportato sul frontale.

Pour reperer le schema électrique correspondant a votre appareil, verifier le dernier chiffre "X" du numero de serie (N. 0000/X) reporte sur la partie frontale.

In order to find the electrical diagram corresponding to your model, check the last number "X" of the serial number (N. 0000/X) printed on front panel.

Um den schaltplan, der ihrem gerät entspricht, ausmachen zu können, müssen sie die letzte ziffer "X" der matrikelnummer (N. 0000/X), die auf der frontseite angebracht ist, beachten.

Para la identificación del esquema eléctrico, correspondientes, a su máquina, referase a la última cifra "X" del número de placa (N. 0000/X) instalado sobre el frontal.

